

30/03/2022

A  
To  
Associação de Camionistas Externos e Motoristas  
[Association of External Truckers and Drivers](#)  
Maputo  
[Maputo](#)

**PROCEDIMENTO PARA REIVINDICAÇÕES CONTRA TERCEIROS**  
**[PROCEDURE FOR CLAIMS AGAINST THIRD PARTIES](#)**

A DP WORLD MAPUTO, terminal de contentores, vem por meio desta partilhar com os nossos estimados clientes o Procedimento de Reclamação Contra Terceiros.

[DP WORLD MAPUTO, container terminal, hereby shares with our Complaint Procedure Against 3<sup>rd</sup> Party.](#)

**Procedimento:**

[Procedure](#)

**1. Em caso de incidente causando danos ao equipamento (colisão de camião com RTG, ITV e LMV):**  
**[In event/incident causing damage of equipment \(truck collision with RTG, ITV, and LMV\)](#)**

- As Operações, a Engenharia e o HSSE farão avaliação o incidente  
[Jointly operations, engineering and HSSE shall evaluate the incident.](#)
- O motorista envolvido assinará o termo de compromisso e o representante da empresa envolvida será comunicado sobre o incidente.  
[The involved driver will sign the term of commitment, and also, the representative of the company involved will be communicated.](#)
- A DP World Maputo e o terceiro devem acordar os prazos para o pagamento dos danos.  
[DP World Maputo and the third party shall be agreed upon deadlines for payment of the damages.](#)
- Caso o terceiro não cumpra o acordo, a DP World Maputo reserva-se o direito de proibir o acesso de todos os camiões pertencentes a referida empresa.  
[If the third party does not comply with the agreement, DP World Maputo reserves the right to ban access from all third-party trucks.](#)



## DP WORLD

### 2. Em caso de incidentes que causem danos à infraestrutura (portões de acesso, vedação do terminal, blocos de concreto, postes de iluminação, etc.):

**In event/incident causing damage to infrastructure (gate shelters, terminal fence, concrete blocks, lighting poles, high masts, etc.)**

- Aplica-se o mesmo procedimento acima descrito.  
The same procedure described above applies.

### 3. Camiões avariados no portão de acesso ou na banca comprometendo as operações Broken trucks at the trucks gate or yard compromising operations

- O cliente tem duas horas livres para retirar um caminhão/equipamento avariado.  
The third party has two hours free to remove a broken truck.
- Após duas horas sem remoção do caminhão/equipamento avariado, o terceiro deverá pagar uma taxa de USD 100 por dia.  
After two hours without removing the broken truck, the third party shall pay a USD 100 fee per day.
- Apenas libertaremos o caminhão assim que o pagamento for recebido.  
DP World will only release the truck once payment has been received.
- Caso de terceiros que não cumpram a data estipulada, todos os caminhões pertencentes a referida empresa serão banidos, não tendo assim acesso a nossa Terminal até a regularização do pagamento.  
If a third party does not comply with the stipulated date, all trucks from the referred company shall be banned from accessing the Terminal until payment is settled.
- Não é permitida a reparação de caminhões/equipamentos avariados no interior das instalações da DP World. O cliente deverá chamar uma empresa de reboque para rebocar o caminhão/equipamento avariado.  
It is not authorized to repair broken trucks inside the DP World premises. The third party shall call a towing company to tow the broken truck.
- HSSE reserva-se ao direito de criar um registo de caminhões que avariam com frequência nas instalações da DP World. O caminhão que avariar três vezes em um ano será banido de entrar no terminal até que apresente o comprovativo de reparação da avaria e certificado de inspeção da (INATER) após reparação.  
HSSE reserves the right to create a truck registry that breaks down frequently at DP World facilities. The truck that breaks down three times a year will be banned from entering the terminal until it presents proof of repair of the breakdown and inspection certificate (INATER) after repair.



**DP WORLD**

dpworld.com

**5. Danos ambientais (derramamento de óleo no pátio causado por camiões do cliente)**

**Environment damage (oil spill in the yard caused by customer trucks)**

- O cliente será responsável pelos danos ambientais e assumirá qualquer custo relacionado.  
The customer shall be responsible for the environmental claims and assume any related cost.

---

Dept. Commercial

Commercial Department